

# FILUMENA MARTURANO

DE: EDUARDO DE FILIPPO  
MISE EN SCÈNE: ANTONIO FAVA  
TRADUCTION: HUGETTE HATEM

**DISTRIBUTION:**

FILUMENA MARTURANO: SARA BARBERIS  
DOMENICO SORIANO: PHILIPPE COHEN  
ALFREDO AMOROSO: ALFREDO GNASSO  
ROSALIA SOLIMENE: ELSBETH PHILIP  
DIANA: NICOLE BACHMANN  
LUCIA: BRIGITTE ROSSET  
UMBERTO: WILLIAM ROBIN  
RICCARDO: LAMBERT BASTAR  
MICHELE: GASPARD BOESCH  
MAÎTRE NOCELLA: PIERRE MAULINI

**DÉCORS**

ET COSTUMES: MARINA ALBERTINI  
LUMIÈRES: THIERRY VAN OSSELT

**Location: Service culturel Migros  
et Stand Info Balaxert**

7, rue du Prince - 1204 Genève  
27, av. Louis-Casaï - 1209 Genève  
Billets à l'entrée: 28.- / Etd. AVS 18.-  
Collège 15.- / C.O. Enfants 12.-

RÉSERVATIONS: **022 839 21 02**

**AU THÉÂTRE  
CITÉ-BLEUE**

Cité Universitaire de Genève - 46, av. de Miremont - 1206 Genève

**du vendredi 23 avril au samedi 15 mai 2004**

mardi, vendredi et samedi à 20h30, mercredi et jeudi à 19h, relâche dimanche et lundi



Comédie napolitaine avec metteur en scène approprié, puisque c'est Antonio Fava qui nous vient d'Italie pour signer la réalisation de cette pièce pleine de rebondissements et de sentiments. Ecrite de coups de théâtre en coups de théâtre, cette comédie avance au rythme frénétique d'un affrontement amoureux exubérant. De Filippo considérait Filumena comme sa meilleure pièce. Tout en plongeant ses racines dans la réalité du petit peuple napolitain, elle s'élève jusqu'au mythe. Elle a été jouée dans plus de vingt pays.

## ENTRE «NAPOLITANITÉ» ET UNIVERSALITÉ PAR ANTONIO FAVA

L'impression laissée à la lecture de ce texte d'Eduardo de Filippo est qu'il écrivait comme il parlait. Le voir et l'écouter au théâtre nous en donne la confirmation: l'univers «edouardien» est véritablement authentique, naturel. Filumena Marturano ne fait pas exception.

Cependant, Eduardo n'écrit pas comme on parle d'habitude, mais il écrit comme on parle dans «sa» Naples. Puisqu'il écrit et ramène les histoires de sa Naples à la scène, en bonne synthèse, il écrit comme ses personnages parlent. Ce n'est pas une évidence. Le théâtre n'est pas ou ne devrait pas être de la littérature. Quand le théâtre n'est pas littéraire, ça se voit immédiatement: la parole n'est pas conceptuelle, n'exprime pas «la pensée de l'auteur», mais appartient à l'action et exprime, tout au plus, les pensées ou les intentions des personnages. Eduardo, comme tout dramaturge, veut nous dire «quelque chose» à travers ses personnages: mais il est extrêmement habile, en leur laissant une certaine dose d'arbitraire, de libre arbitre, une liberté d'être ce qu'ils sont indépendamment de sa volonté de «créateur». Dans le théâtre d'Eduardo, les silences, comme les paroles, sont dynamiques, gestuels. Les personnages, presque toujours, consomment leurs vicissitudes dans le séjour de maisons parfois petites-bourgeoises, parfois ouvertement pauvres, toujours structurées de la même manière: il y a toujours des domestiques, souvent dans la fonction de confidents, et cela même dans les maisons les plus pauvres; Eduardo ne prévoit jamais d'actions physiques, agitées, acrobatiques, mimées; ce n'est pas un comique au sens strict, ce n'est pas un théâtre de masque, ni de foire, rien en somme qui puisse se référer à la pacotille saltimbanque ou aux stéréotypes des italiens superficiels et fanfarons: Edouardo de Filippo est fils du psychologisme «dix-neuvième siècle» le plus pur. Et pourtant la sobriété de son action physique et son intensité psychologique se fondent sur des relations humaines et sociales d'une grande sensibilité et d'une forte vérité émotionnelle: avec en plus cette ironie constante, qui ne renonce jamais, toujours prête à intervenir, qui caractérise le comportement de tout bon parthénopéen.

Eduardo écrit en napolitain, même s'il l'arrose d'italien. La langue de Naples consent au peuple cultivé le droit de pousser vers le bas et au bas peuple de faire des incursions linguistiques vers le haut. Les rois de Naples étaient fidèles à la langue de tous et c'est surtout pour cela que tous étaient fidèles à leur roi: le latin était pour les prêtres, l'italien pour les toscans, tandis que le Français, l'Allemand et l'Espagnol étaient successivement parlés par les patrons du moment.

En Italie même, une italianisation complète du théâtre d'Eduardo (et du théâtre napolitain en général) est impensable: les textes en sortiraient déformés. Et ce serait de toute façon une opération inutile, parce que le napolitain léger d'Eduardo est compréhensible partout, grâce aussi à sa popularité. Mais en dehors de l'Italie? La question de la fidélité totale, on le sait, ne peut être résolue. Mais on peut récupérer le juste esprit. Dans Filumena Marturano, un des grands chefs d'œuvre edouardien dans lequel les vicissitudes de personnages extrêmement napolitains atteignent une parfaite universalité, on trouve des espaces d'intervention pour construire en un mode visible et audible ces couleurs et ces atmosphères que, dans son pays, seule la langue est en mesure d'évoquer. Filumena et Domenico sont deux authentiques géants de la dramaturgie d'Eduardo: elle, issue du bas, de l'infime, libère une extraordinaire intelligence et une noblesse innée. Lui, dans son aura petite-bourgeoise, somme de méconnaissance et de suffisance défendant sa personne et son monde: ensemble ils convergent finalement vers une sagesse simple et grandiose, que Filumena a voulu fortement et que Domenico a finalement compris et accepté. Autour des vicissitudes de Filumena, de Domenico et des autres personnages de l'histoire, vit une Naples éternelle, toujours double, entre avarice et élans de générosité, entre drame et bouffonnerie, entre dévergondages et rejets d'orgueil, entre questions de principes auxquels il est impossible de renoncer, et tendres accommodements finaux.

# EDUARDO DE FILIPPO



Auteur, acteur et metteur en scène de théâtre et de cinéma italien.

(Naples, 1900 - Rome, 1984)

Il donna une nouvelle vie au théâtre en dialecte napolitain. Dans ses pièces, d'où la dimension sociale n'est jamais absente, il a su allier le tragique et le comique, le réalisme et la fantaisie (Napoli milionaria, 1945).

Né à Naples le 24 mai 1900, fils naturel de l'acteur Eduardo Scarpetta et de Luisa De Filippo, il débute en 1904 dans "La geisha", pièce de son père.

En 1914 il entre dans la compagnie du « fratelastro » où il reste jusqu'en 1920.

De 1920 à 1922 il fait son service militaire. Puis il reprend son travail d'acteur jusqu'en 1931.

En 1931, avec son frère Peppino et sa soeur Titina, il forme la compagnie "Teatro Umoristico I De Filippo", jusqu'en 1944 : dans cette période, il s'affirme comme auteur avec "Natale in casa Cupiello" (1931) et "Chi è cchiù felice 'e me?" (1932), tout en commençant une intense activité cinématographique "Tre uomini in frack" (1932) de Mario Bonnard, suivi de

"Il cappello a tre punte" (1934) de Mario Camerini et "Quei due" (1935) de Gennaro Righelli.

En 1945, il écrit "Napoli milionaria" rompt avec Peppino pour désaccord artistique; depuis il se consacre à la compagnie Eduardo, crée en 1946 "Questi fantasmi" et peu après un succès triomphal, "Filumena Marturano", qui devient le cheval de bataille de la grande Titina.

Suivent d'autres chefs d'oeuvre: "Le bugie con le gambe lunghe" (1947), "La grande magia" (1948), "Le voci di dentro" (1948), "La paura numero uno" (1951) tandis qu'au cinéma se succèdent "Assunta Spina" (1948, de M. Mattoli), "Napoli milionaria" (1950), "Filumena Marturano" (1951), "L'oro di Napoli" (1954, de V. De Sica), "Fantasmi a Roma" (1960, de A. Pietrangeli).

En 1958, est représentée à Moscou, dans la mise en scène de R. Simonov, "Filumena Marturano"; en 1962, c'est le tour de "Il sindaco del rione Sanità". En 1964, il écrit "L'arte della commedia", comparée à "L'impromptu" de Molière; en 1973 il met en scène "Gli esami non finiscono mai" et dans la même année à l'Old Vic de Londres est créée "Sabato, domenica e lunedì", dans la mise en scène de Franco Zeffirelli et l'interprétation de Laurence Olivier.

En novembre 1980, il est nommé Docteur honoris causa de l'Université de Rome et en 1981, il est nommé sénateur à vie. Il s'éteint à Rome en 1984.



# MISE EN SCÈNE: ANTONIO FAVA

**Auteur, acteur, metteur en scène, maître de théâtre comique.**

Il est également **musicien** (flûte, composition) et **créateur de masques**.

Il est né en Calabre-Italie le 28 mai 1949. Il habite à Reggio Emilia.

1965-68. Étudie la musique et en même temps fait ses premières expériences théâtrales en tant qu'acteur et musicien dans la compagnie **Teatro d'Arte e Studio**, de Reggio Emilia.

1968-69. Il est acteur avec **Dario Fo**. Expérience fondamentale pour sa formation.

1973. Acteur et musicien au **Théâtre National de Strasbourg**.

Il fonde avec d'autres artistes le **Théâtre de la Jacquerie**, à Paris.

1975-79. Paris. Il poursuit son activité avec le **Théâtre de la Jacquerie**.

Il collabore aux textes avec le célèbre écrivain français **Jean-Pierre Chabrol**. Parallèlement, il fréquente trois ans l'**Ecole Jacques Lecoq**, où il obtient les diplômes suivants:

THEATRE DE MOUVEMENT, PEDAGOGIE THEATRALE, LEM (Laboratoire d'Etude du Mouvement)

1980. Il fonde le **Teatro del Vicolo** à Reggio Emilia.

Le Teatro del Vicolo compagnie théâtrale spécialisée dans le comique moderne d'origine historique et traditionnelle. Une attention particulière pour la Commedia dell'Arte: une Comédie en évolution, in progress.

1985. Il fonde la **Scuola Internazionale dell'Attore Comico (Ecole Internationale de l'Acteur Comique)**, qui exerce des activités de perfectionnement pour des acteurs comiques du théâtre, des professionnels.

La Commedia dell'arte est la discipline principale, de référence, pour développer et définir les individualités comiques exprimées par les artistes-élèves.

Antonio Fava est présent à temps complet comme maître de comicité.

Il recourt à des collaborateurs pour les disciplines spécifiques que les comédiens doivent connaître : acrobatie comique, diverses formes de danse, musique; et autres disciplines, en fonction des exigences.

Les rendez-vous importants de la SIAC sont:

**STAGE INTERNATIONALE DE COMMEDIA DELL'ARTE.** Il a lieu chaque année, depuis 1985, à Reggio Emilia, en août. 50 postes pour actrices et acteurs du monde entier.

**Cours automnaux de la SCUOLA INTERNAZIONALE DELL'ATTORE COMICO.** Chaque année à Reggio Emilia depuis 1989, trimestre septembre-novembre. Ces cours sont réservés à 30 actrices et acteurs professionnels. Le groupe est toujours international. La Commedia dell'Arte est étudiée, pratiquée, développée jusqu'aux formes les plus nouvelles et les plus proches de nous, de notre époque, notre culture globalisante.

Les **spectacles** du Teatro del Vicolo ont été représentés dans de nombreux pays.

Mises en scène à l'étranger pour :

. **LA GABIA di Vic, Espagne** (El Berenar dels Generals, de Boris Vian)

. **KAIOLA de San Sebastiano, Espagne** (El ascensor se ha bloqueado, d'Antonio Fava)

. **TAPTC TEATRO de Mérida, Espagne** (El armario, d'Antonio Fava)

Et aussi:

- . **THE OXFORD STAGE COMPANY d'Oxford, GB** ( Love is a Drug, d'après «La Creduta Morta» de Flamminio Scala. Performed in UK and Hong Kong)
- . **COMICOS d'Albacete, Espagne** (El Retablo de Eldorado, de Josè Sanchis Sinisterra)
- . **THEATRE POPULAIRE JURASSIEN** de Lons le Saunier, France (Les Deux Jumeaux Vénitiens, de Carlo Goldoni)
- . **Préparation de comédiens formés à la SIAC pour accéder aux programmes télévisés et cinématographiques. De nombreux élèves de la SIAC, en route vers le succès, font appel à leur maître pour un support technico-artistique.**

Antonio Fava a enseigné, comme professeur invité, dans les Académies d'art dramatique et dans les Universités suivantes :

**Institut del Teatre de Barcelone, Real Escuela de Arte Dramatico de Madrid, Escuela Navarra de Teatro de Pampelune, Universidad de Castilla la Mancha, Escuela de Arte Dramatico de Murcia, Northumbria University Newcastle, Exter University, Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Genève, Université de Strasbourg, Université St Joseph de Beirouth, Université du Liban Beirut, International Theaterschool Festival de Utrecht, International Workshop Festival de Londres, Honolulu University, Ecole Supérieure de Théâtre-Université du Québec à Montréal, New York University, Université de Ferrare, Université de Sienne.**

Fava est créateur de masques, pour la Comédie ainsi que pour d'autres formes théâtrales. Expositions en Italie et dans d'autres pays:

**Musée de Pamplune Espagne, Reggio Emilia Italie, Théâtre de Beirouth Liban, CIP de Tramelan Berne Suisse, Museu de la Pell de Vic Barcelone Espagne, Universidad de Castilla la Mancha Ciudad Real Espagne, Théâtre Al Medina Beirut Liban, Castello Cinquecentesco l'Aquila Italie, Université de Strasbourg et l'institut Italien de la Culture de Strasbourg France, Musée Cassioli di Asciano Sienne Italie, Théâtre Opéra du Rhin Strasbourg France.**

1999. Il écrit pour **Andromeda Editrice**, le livre **LA MASCHERA COMICA NELLA COMMEDIA DELL'ARTE.**

L'édition en anglais de ce livre, qui est le premier à traiter et à définir la Commedia dell'Arte en termes poétiques, esthétiques et méthodologiques, est en préparation.

Des Vidéos didactiques sur la Commedia dell'Arte ont été produites avec l'Art Council of England et avec la production australienne Husch.

L'année 2002 est une année active, comme toujours avec de grands voyages: Canada, USA, Espagne. La SIAC est active à Reggio Emilia et à l'Aquila, des cours à Rome.

2003 Mises en scène pour le **Teatro Marrucino** de Chieti : Il Turco in Italia de ossini.



# NICOLE BACHMANN

## FORMATION

Ecole supérieure d'art dramatique (Conservatoire)

2004: Le jeu de la caméra, stage dirigé par Michel Voïta, Romainmôtier

2002: Andromaque de Racine et extraits de Proust, stage dirigé par Anne Petit, Paris

2001: L'Arc-en-scène, stage sur les différents arts de la scène, dirigé par André Steiger, Genève

2001: la fonction de la parole dans le théâtre de Claudel, stage dirigé par Philippe Adrien, Bruxelles

2001: Penthésilée, stage dirigé par Marc Liebens, Bruxelles

## THEATRE

2003: LE MIRACLE de G.Schwajda (GE + France) m.e.s. collective

2002-2004: NICKEL DANSE AVEC LE RENARD, création

2002: DON JUAN OU L'AMOUR DE LA GEOMETRIE de M.Frisch (GE)

2001: ANEANTIS de S.Kane (GE) m.e.s. E. Devanthéry

2000: STE JEANNE DES ABATTOIRS, extrait (GE), m.e.s. L.Malaguerra

2000: LE BONHEUR EN RETARD, montage (GE) m.e.s. A.-M.Delbart

1999: ANDROMAQUE de Racine (GE) m.e.s. B.Jaques

1999: LA DOUBLE INCONSTANCE de Marivaux (GE) m.e.s. J.Liermier

1998: LA MUSICA 2e de M.Duras (GE) m.e.s. A.Godel

1999: LORENZACCIO de Musset (GE) m.e.s. R.Vachoux

## CINEMA

2003: LOVE EXPRESS, long-métrage d'Elena Hazanov

2002: TANGO SOLO, court-métrage de Vania Paratte

2002: Y'A PAS PHOTO, court-métrage de Véronika Janjic

2000: LES CRAYONS DE COULEUR, court-métrage de Sebastien Diesner

2000: POTLATCH, long-métrage de Pierre Maillard

## TELEVISION

2003: France 2 / TSR - BONHOMME DE CHEMIN, réal. Frédéric Mermoud

2003: France 3 / TSR - AGATHE, réal. Anne Deluz

2002: France2 - LE VOYAGE DE LA GRANDE DUCHESSE, réal. J. Bunuel

2000-2001: TSR - LA CHRONIQUE, réal.V.Samarra

1996-1997: TSR - BUS & COMPAGNIE



# SARA BARBERIS

D'origine tessinoise, elle obtient le diplôme de l'école Dimitri en 1977 et celui de l'école Jacques Lecoq en 1980.

Spectacles: Création de "Les aventures de Mr.Noé", Théâtre d'Edgar, Paris. Création de "Les Yeux du Piano", La Traverse, Genève. Mise en scène de "Le Dernier Film" de P. Cohen. Comédienne dans "Alceste" d'Euripide, m.e.s Michel Kullmann, Comédie de Genève. Comédienne dans "Alice 85", Théâtre St.Gervais, Genève, m.e.s. Ph. Cohen. Comédienne dans " Voulez -vous jouer avec Moâ?" de Marcel Achard, Théâtre Pitoëff. Tournée de "Mamma!", Suisse et Italie. 1er prix Festival de la Francophonie, Evry, France. Comédienne dans "Bouches décousues", Théâtre Claque, Lausanne. Comédienne dans "Comment élever votre fille..." P. Cohen, Théâtre Boulimie. Comédienne dans "Dr.Jekyll et Lady Hyde", Festival Château de Joux, Pontarlier. Comédienne dans "La guerre des burgers", P. Cohen, Théâtre Boulimie. Mise en scène de "Mon héros" de P.Cohen, T. St Gervais.

1995: "L'Europe de l'impro", spectacle d'improvisation, ESC St Jean Genève.

1995: Mise en scène, masques et costumes de "SOS fées" Teatro Pan, Lugano.

1996: Comédienne dans "Elle a épousé un rappeur" de P. Cohen. Théâtre Pitoëff.

1997: Création pour les Spectacles Onésiens: "Raconte-moi une histoire".

1997: Adaptation et Mise en scène de "Little Nemo", Marionnettes de Genève.

1998: Elle joue "Le Parano" de Ph.Cohen, et réalise les costumes des "Chevaliers".

1999: mise en scène de "Un siècle d'emmerdes" de Philippe Cohen.

2000: Comédienne dans "Naïves Hirondelles" de Roland Dubillard.

2000: Comédienne dans "Comment élever votre fille en une semaine..." de Ph. Cohen.

2000: Comédienne dans "Le Campiello" de Goldoni, m.e.s Ph. Mentha, Théâtre Kléber -Méleau.

2001: Comédienne et réalisation de masques dans "La Mégère à Provisions", Ph. Cohen.

2002: Comédienne dans " Le Requéant" et " Label Escalade" de P.Cohen

2003: Mise en scène de "L'Arche de Noëlla" de Nicolas Haut

2004: Comédienne dans " Les Quiproquos" au Théâtre de Carouge



# ELS BETH PHILIP

Débute aux Faux-Nez dans "L'APOLLON DE BELLAC" de Giraudoux.

Engagée par Charles Apothéloz pour jouer Molière et Ionesco au Théâtre Municipal et aux Faux-Nez.

Engagement à la Radio Suisse Romande et à la Télévision. Tourne avec P. Siegrist, C. Goretta et Michel Soutter.

Joue "L'ÉCOLE DES FEMMES" en tournée en France avec la Comédie de Bourges. Mise en scène de Gabriel Monnet.

Suit les cours d'expression théâtrale de François Simon et Philippe Mentha. Poursuit sa formation à Paris avec Tania Balachova, Pierre Valde et S. Shandor.

Joue "LA REINE QUI AIMA L'ORAGE" de V. Haïm au Théâtre Universitaire à Paris, "PÈRE" de Strinberg, dans une mise en scène de G. Chmarra. "LES CAPRICES DE MARIANNE" dans une mise en scène de S. Shandor.

Retour à Genève. Tourne avec Michel Soutter "LA COLLECTION" de Pinter, "LA POMME" de Michel Soutter.

Stage d'acrobatie avec "LES COLOMBAIONNI". Chant avec Yolanda Rodio et Yvette Matta.

Travaille avec André Steiger dans "DON JUAN REVIENT DE GUERRE" de Horvath, "BEAUMARCHAIS", "LA DEMANDE D'EMPLOI" de Vinaver, "HAMLET" de Shakespeare. Avec Charles Apothéloz dans "LA CUISINE" de Wesker, "LA COMÉDIE DES ESPRITS" de Meillero.

Travaille avec le Théâtre Am Stram Gram, "LA BELLE ET LA BÊTE" et "LA SOURIS".

Joue "MARIE IMPIE" de D. Gouverneur au Théâtre de Poche et "LA NUIT DES ASSASSINS" de José Triana au Théâtre de Vidy et en tournée.

De 1984 à 2002: "LE VOYAGE D'ANNA BARGETON" de Marie Noël, "L'OURS", "LA DEMANDE EN MARIAGE" de Tchekov, "CONVERSATION CHEZ LES STEIN SUR MONSIEUR DE GOETHE ABSENT" de P. Hacks, "CONFÉRENCE AU SOMMET" de R.D. MacDonald, "FIN DE PARTIE" de Beckett, "LE JOURNAL D'UNE FEMME DE CHAMBRE" de Mirbeau, "LA MACHINE À CALCULER" de Elmer Rice, "LE PLAISIR DE ROMPRE" et "LE PAIN DE MÉNAGE" de J. Renard, "LE MONSTRE ROND", "UNE FEMME PLUTÔT ORDINAIRE" de Moravia, "ORGASME ADULTE ÉCHAPPÉ DU ZOO" de Franca Rame et Dario Fo. "ANNABELLE ET ZINA" de Christian Rullier, "L'AIDE MÉMOIRE" de J.C. Carrière, "HÉLOÏSE ET ABÉLARD", "LES CHINOIS" de Schisgal, "MA MÈRE ET LA MUSIQUE" de Marina Tsvetaïéva.



# BRIGITTE ROSSET

Née le 28 avril 1970 à Genève.

Elle crée en 1992 la Compagnie des degrés de POULE avec Gaspard Boesch et Antony Mettler, qui reçoit le prix "Espoirs du rire" pour son premier spectacle: "Vous n'auriez pas vu mon chat?", le "Prix Romandie du spectacle d'humour" pour son second: "Merci d'être velus", qui a tourné en Suisse Romande, à Lyon, Marseille, Lille ... et représenté la Suisse au "Festival International d'Humour" de Rochefort (Belgique) et Genève à la "Swiss Society" de New York. Le troisième spectacle des degrés de POULE: "Pingouins!!!" à été crée au Théâtre Pitoëff et joué en tournée à Paléo et au festival d'été du Point-Virgule (Paris).

Parallèlement, elle joue également des textes plus classiques: "La maison de Bernarda Alba", "Henry IV, le vert galant", "Les femme savantes", "La nuit des visiteurs", "Beaucoup de bruit pour rien" Molière, Ionesco, Peter Weiss, Shakespeare... sous les directions de Georges Wilson, Georges Wod, Jean-Claude Blanc... et participe à diverses émissions de divertissement à la TSR, ainsi qu'à quelques courts métrages et publicités.

Membre fondatrice de la Compagnie Confiture, elle a joué "Elle a épousé un rappeur", "Le Parano", "Les Chevaliers" et "La télécommande" de Philippe Cohen. On l'a vue également à Lausanne, au Théâtre Boulimie dans "L'hivers sous la table" de Roland Topor. La saison passée, elle a joué "Naïves Hirondelle" de Roland Dubillard et mis en scène "The Groupe" à Cité-Bleue. L'Été passé, elle a joué le rôle principal dans la nouvelle sit-com de la TSR "La Chronique". On l'a vue dans "Condamné à rire" de Philippe Cohen à Cité Bleue. En 2001, elle a créé son premier one-woman show, "Voyage au bout de la noce", qu'elle tourne depuis un peu partout en Suisse-Romande, puis dans "LE YAOURT" de Gaspard Boesch. On l'a vue également dans "CHEAP, le film le moins cher du monde, et dans "LABEL ESCALADE" à Cité-Bleue. Cette saison, elle a joué dans "GAME-LOVER" et dans "LOVE-EXPRESS", long-métrage de Héléna Hazanoff.



# LAMBERT BASTAR

## Formation

1995-98: Ecole de théâtre Serge Martin

## Expériences théâtrales

2003: {Prophètes sans Dieu} Mes/Miguel Fernandez / Cie Caveau Ge  
2003: {Ceci vaut cela} Mes/collective / Cie de l'épiderme Ge  
2002: {L'annonce faite à Marie} Mes/Miguel Fernandez / Cie Caveau Ge  
2000-01: {Condamnés à riez} Mes/Philippe Cohen / Cie Confiture Ge  
2000: {Les brigands} Mes/Gianni Schneider / tournée romande  
1999-00: {La nuit des rois} Mes/Mauro belucci / API Ge  
1999: {Après la pluie} Mes/David Bauhofer / API Ge  
1998: {Tanzt 98} Mes/Eveline Castellino / 100% acrylique Ge  
1998: {Rock Baroque} Mes/Eveline Castellino / Bâtie festival  
1998: {Movies Fragments} Mes/Serge Martin / Ge  
1998: {Hors-jeu} Mes/Christian Métraux / La Parfumerie Ge  
1997: {Quichotte au pont Butin} Mes/Serge Martin / Ge  
1997: {Woyzecz} Mes/Michel Rossi / Ge  
1996: {Tempête au pont Butin} Mes/Serge Martin / Ge  
1996: {La Locandiera} Mes/Claude Mordasini / Comoedia Ne  
1995: Création du premier {Meurtres & Mystères} Stéphane Parent  
1994: {La fille sur la banquette arrière}/Claude Mordasini / Comoedia Ne

## Courts métrages

2003: {Blanc-bec} Réal/Robert Nortik Ge  
2003: {La barakka} Réal/Richard Gauteron Ge  
2002: {La procédure judiciaire} Réal/Patrick Conscience Ge  
2002: {Photos de mariage} Réal/Veronika Janjic Ge  
2001: {Si vous le voyez, tuez-le de ma part} Réal/Olivier Béguin Ne  
1999: {Le 12<sup>ème</sup> Round} Réal/Joseph Kumbela Ge  
1984: {La fontaine} Réal/Michel Page Ne

## Longs métrages

1999: {Neutre} Réal/Xavier Ruiz Ge

## De l'autre côté

2001: {Le cheval frontière} J. Sandoz et F.Reusser – 1<sup>er</sup> assist. réalisateur  
1999: {Bon appétit} court-métrage de 6 min.

## Expériences télévisuelles

2001-04: {Les piques neurons} V. Amstoutz et A. Harrekalio TSR Ge  
1999: {Sauvetage} Réal/Jacques Malaterre TSR/Fr2 Ge  
1998: {VIVA} Réal/Christian Liardet TSR Ge  
1996-97: {Bus et Cie} Réal/Olivier Paul TSR Ge  
1988: {Passionément} Réal/Christian Liardet TSR Ge

## Autres prestations

- 3<sup>ème</sup> année d'enseignement théâtral à l'école des Grottes / Ge
- Doublages Pub et postproduction / Zürich - Genève



# GASPARD BOESCH

## cinéma

- 2002: long-métrage / "MISOGYNES" / Hélène Hazanoff  
2001: court-métrage / "WEEK-END BREACK" / Jean-Paul Cardinaux  
1999: court-métrage / "BON APPETIT!" / Lambert Bastar  
1999: long-métrage / "NEUTRE" / Xavier Ruiz  
1998: court-métrage / "EN DENTS DE SCIE" / Christophe Perrier

## télévision

- 2001: TSR / "LA CHRONIQUE" / Ventura Samara  
2001: F2 / "LE HASARD FAIT BIEN LES CHOSES" / Lorenzo Gabriele  
2000: TSR / "LES PIQUES-MEURONS" / Véronique Amstutz  
1996-98: TSR / "BIGOUDI" / Lorenzo Gabriele - Stéphane Matteuzzi  
1996: TSR / "CA CARTONNE" / Julian-Nicole Kay  
1995: TSR / "CA COLLE ET C'EST PIQUANT" / Eric Noguet  
1994: TFI / "LE PIED A L'ETRIER" / Philippe Marouani  
1994: TSR / "DECLARATION D'AMOUR" / Lorenzo Gabriele  
1995: TSR / "LA DAME DU CIRQUE" / Igaal Niddam

## théâtre

- 2003: "L'ARCHE DE NOËLLA" / Cité-Bleue / Nicolas Haut  
2002: "LABEL ESCALADE" / Cité-Bleue / Philippe Cohen  
2002: "LE REQUERANT" / Cité-Bleue / Philippe Cohen  
2001: "APRES LA PLUIE" / Théâtre des Amis / Raoul Pastor  
2000: "CONDAMNES A RIRE" / Cité-Bleue / Philippe Cohen  
2000: "NAIVES HIRONDELLES" / Cité-Bleue / Roland Dubillard  
1999: "LA TELECOMMANDE" / Cie Confiture / Philippe Cohen  
1998: "LES CHEVALIERS" / Château de Vanzy (F) / Philippe Cohen  
1998: "LE PARANO" / Théâtre-Pitoëff / Philippe Cohen  
1997: "CUISINE ET DEPENDANCES" / la Grenade / David Bahofer  
1997: "LE FEUILLETON IMPROVISE" / Théâtre Pitoëff  
1996: "PINGOUIIIINS !" / Cie des degrés de Poule / Philippe Cohen  
1996: "ELLE A EPOUSE UN RAPPEUR" / Philippe Cohen  
1996: "EUROPE-EUROPE" / Théâtre de Carouge / Georges Wod  
1996: "BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN" / Théâtre de Carouge  
1995: "LES FEMMES SAVANTES" / Georges Wilson.  
1995: "CAGLIOSTRO" / Théâtre de Carouge / Georges Wod  
1994: "MERCİ D'ETRE VELUS !" / Cie des degrés de Poule  
1993: "CATHERINE DE MEDICIS" / Théâtre de Carouge  
1992: "VOUS N'AURIEZ PAS VU MON CHAT ?" / Thierry Piguet

## divers

- 2003: auteur / "GAME-LOVER" / Cité-Bleue / Lorenzo Gabriele  
2003: mise en scène / "QUE DU BONHEUR" / Théâtre Pitoëff  
2002: co-auteur et mise en scène / "CHEAP" / Cité-Bleue  
2001: auteur / "LE YAOURT" / Cité-Bleue / Lorenzo Gabriele  
2001: mise en scène / "LE SILENCE DES HELVETES" / Théâtre Pitoëff  
2000: mise en scène / "COHEN NEEDS MONNEY" / Cité-Bleue  
2000: auteur / "THE GROUPE" / Cité-Bleue / Brigitte Rosset  
1998: mise en scène / "HANS-PETER ZWEIFEL" au Casino-Théâtre  
1997: mise en scène / "LE RETOUR DU GRAND-GUIGNOL"



# PHILIPPE COHEN

Auteur, metteur en scène et comédien, il a réalisé des pièces de théâtre et plusieurs solos joués en France, Suisse, Belgique, Canada, Italie, Roumanie... Il enseigne le mime et l'improvisation théâtrale...

pièces de théâtre:

"Alice 85" d'après Lewis Carroll (1985); "L'Hymne", (Pièce lauréate du concours de l'acte à Metz, 1986) ; "Dr Jekyll et Lady Hyde" (1988 Th Boulimie Lausanne. Publié chez Favre) ; "Comment élever votre fille en une semaine..." (1990 Th Boulimie. Publié chez Favre); "La guerre des hamburgers" (1992 Th. Boulimie); "L'Europe de L'Impro" (1995 Spectacles Onésiens); "Elle a épousé un Rappeur!" (1996.); "Le Parano", (mars 98); "Les Chevaliers" (Juin 98); "La Télécommande", (mars 99). "Voyage au bout de la noce", le one woman-show de Brigitte Rosset(2001)

Il signe des commandes de textes pour le Ballet du Grand Théâtre et les Marionnettes de Genève. ainsi que des mises en scènes: "Pingouins!" par les Degrés de poule , "Naïves Hirondelles" de Roland Dubillard (2000)." Mais Taisez-vous" , "La fête de la vigneronne" et "Voici Noël.com" de F. Silvant

Il a joué pour Jean Louis Hourdin, Roberto Salomon, Dominique Catton, et plus récemment dans "Le Serviteur Absolu", de Louis Gaulis au Théâtre de Poche, Genève.

Ses spectacles-solos: "Contretemps" (1977), (Th. de Carouge) "Sur le Carreau" (1980), (Primé au festival de Pully.) "Le Dernier Film" (1983), (Prix du public festival humour, Vienne.) "Le Cid Improvisé" (1985), (Prix du public au Carrefour de l'humour à Lyon.) "Cacophonie" (1990) (Th. Am Stram Gram Genève et tournées.) "Philippe Cohen Improvisé" (1990-94), (tournées) "Mon Héros" (1993) (Th. St Gervais et tournées) "Un siècle d'emmerdes" (1999) (Cité-Bleue et tournées)

Ses dernières créations: en 2001 "Condamnés à rire" "La Mégère à provisions" ; en 2002 "Le Requéant" "Label Escalade" pour lesquelles il a écrit le scénario et réalisé la mise en scène.

En 2003, il écrit et joue dans "Cheap, le film le moins cher du monde" et crée "Les Explorateurs". En 2004, il joue dans "Game-Lover" mis en scène de Lorenzo Gabriele.



# ALFREDO GNASSO

## THEATRE

Après s'être formé à l'Ecole Romande d'Art Dramatique (1967-1969), il effectue des stages de commedia dell'Arte avec les clowns Colombaioni (1974) et tourne le spectacle écrit par Carlo Colombaioni "l'Orlando curioso" en Suisse romande et au Tessin. Puis il suit à Rome les cours de mime et d'expression corporelle donné par Angelo Corti à l'Accademia d'arte drammatica.

Par affinité avec les mises en scène de ce dernier, il participe à de nombreux spectacles montés par lui dont: Les fourberies de Scapin (1973) son premier grand rôle (Scapin), puis Les Amants timides de Goldoni (Arlequin, 1979) Les archanges ne jouent pas au flipper de Dario Fò (1980) Arlequin serviteur de deux maîtres de Goldoni (Arlequin 1982).

Parallèlement, dès 1971, il joue dans tous les théâtres suisses romands des rôles très variés dans plus de soixante-dix spectacles dont:

La Chasse aux corbeaux de Labiche ( ms. Martine Paschoud, Carouge, 1975)

Des souris et des hommes de Steinbeck ( ms. François Germond, Poche, 1977)

La Moschetta de Ruzzante ( ms. Martine Paschoud, Vidy, 1980)

La puce à l'oreille de Feydeau ( ms. Séverine Bujard, Vidy, 1987)

Dr.Jeckhill & Lady Hyde de Philippe Cohen ( ms. Philippe Cohen, Boulimie, 1988)

Les Amants timides de Goldoni ( ms. Patrick Lapp, Carouge, 1993.

Saison 2003-2004 , il joue au Théâtre Kléber-Méleau dans "Sior Todero" de C. GOLDONI.

## CINEMA

Au cinéma, tourne de 1974 à 1997 avec différents réalisateurs dont: Raymond Barrat, Yvan Dallain, Claude Goretta, Alain Tanner.

## TELEVISION

Il participe également à plusieurs émissions de la Radio Suisse Romande, (Les Matinales, avec Jean-Charles Simon ) et d'autres dramatiques de 1988 à 1995.

A la télévision suisse romande, il participe à l'émission "Pas de problèmes" avec Nicolas Burgy (1993 à 1995)

Il a aussi mis en scène une douzaine de pièces dont: "Le Campiello" de Goldoni au Théâtre de la Corde à Moudon en 1982, "Les deux jumeaux vénitiens" de Goldoni au Théâtre des Jeunes à Orbe en 1987 et deux pièces de Feydeau avec le Groupe théâtral avenchois en 1989 et 1998.



# PIERRE MAULINI

## THÉÂTRE

1972 Théâtre Mobile ; Western ; 73, Foutue histoire ; 74, Comme il vous plaira - Shakespeare ; 75, Union Jack, Hurle Chine ; 76, Le Boucannier, Combien coûte le fer/Brecht ; 77, Vas-y Léon, Tabarin, Blanche-neige, 78 Rosencrantz et Guildenstern ; Théâtre de la Ville ; Terry et George ; Théâtre de Poche ; Dom Perlimplin, Théâtre de la Ville, 140 mètres par temps calme, La nuit à l'envers ; 80, Cité Universitaire ; Premier avertissement de Strinberg ; 81, Th de la Ville ; Le funambule de Genêt, 82, Th. De Carouge ; Cyrano de Bergerac, l'Opéra de quat'sous, 83, Th du Loup, Le Bouffron, 84, Cie Ph. Cohen, Les yeux du piano, Th Mobile, Chanteclerc d'E. Rostand, Cie Ph. Cohen, Alice au pays des merveilles 85, Lysistrata, Cie Barras, 86, Th Mobile, Irma la douce, 87 Th du Loup, Ozone blues, AMR carte blanche Aperghis.

Puis : 1999, Th de Carouge, Le Bougeois Gentilhomme, 2000 Cie Courvoisier, Vous vivrez comme des porcs, 2001, Th de Carouge, M. de Pourceaugnac, 2002, L'Apollon de Bellac

## CINÉMA ET TÉLÉVISION

1976, Aloïse, Liliane de Kermadec ; 1977, Désolé Fred (B. Theubet), Les petites fugues/ Y. Yersin, 1978, Qui diable a volé la lune, de Pierre Matteuzzi, Woyzek de R. Vouillamoz, l'Alba de F. Colla, 1981, Le bois de justice, R. Vouillamoz ; 1982, Le petit crédit, A Butler ; 1987, Arrêt buffet, St Matteuzzi ; 1988, Bigoudi, Punch, 1991 Julie Lescault, Yvan Butler, 1999, Fourbi, Alain Tanner, 2000 Azzurro de Denis Rabaglia.

## MUSIQUE

Toutes les musiques du Th. Mobile jusqu'en 1978, toutes les musiques du Th. Am Stram Gram jusqu'en 1979. 1979 Woyzeck, film de R. Vouillamoz et 1980, Ce fleuve qui nous charrie. 1981, Le Bourgeois Gentilhomme, Dimanche de Deutsch, Bent de Sherman, Pic et Pic, Am Stram Gram, Le Concile d'amour de Panizza, Chantecler

## MISE EN SCÈNE

1983 Faisons un opéra de Britten, Eux d'Edouado Manet, 84, Trop tard, 85 Y m'énerve, de Pierre Miserez, Stations charme, B. Mastrangelo, 87, La belle au bois, de Chr Schaller.

## DOUBLAGE

Speaker pour Temps présent, Mémoire vivante, Viva, Portes ouvertes, Santé, Motorshow, making off etc...  
dès 1992, directeur artistique et administrateur de la société masé doublage de films sa. Enregistrements, doublages et mixages d'environ 45 films et téléfilms.



# WILLIAM ROBIN

Accordéoniste et compositeur.

Obtient le premier prix du conservatoire de Bordeaux en 97  
( Classe d'accordéon de concert ).

Participe à de nombreux groupes comme interprète et compositeur,  
notamment:

Bahasabé à Paris ( Chanson métisse World )

Karpatt ( chanson française ).

En 02-03 il accompagne Bernadette Lafont dans le spectacle théâtral  
« Les écrits d'amour » de Claude Borgeix, en tournée en France.